

Pflege- und Reinigungsanleitung

PRODUKTE MIT PERMABLOK^{3®} & PERMAGUARD[®]

Spradling[®] Europe-Produkte sind in der Mehrzahl durch PERMABLOK^{3®} oder PERMAGUARD[®] geschützt, zwei der wirksamsten Abwehrsysteme gegen Keime, Flecken und Abrieb. Zwei undurchdringliche Barrieren zum Schutz Ihrer Investition. Für eine optimale Pflege und Reinigung lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen und Empfehlungen.

Geprüfte Desinfektionsmittel:



Die in diesem Pflegeleitfaden veröffentlichten Informationen beziehen sich auf die Leistung von PERMABLOK^{3®} und PERMAGUARD[®] Produkten in spezifischen Tests, die unter Laborbedingungen durchgeführt wurden. Die Ergebnisse können unter tatsächlichen Bedingungen variieren.

- Asepticare TB + II
- Antifect (in 0,5 % dilution)
- Caviwipes XL Packed
- Cleansept Wipes
- Clorox Healthcare Bleach Germicidal Wipes
- Coverage Plus Germicidal Wipes
- Desomed rapid
- FD 366
- Hydrogen Peroxide Cleaner Disinfectant Wipes
- Instrunet Anionsurf
- Lysol Foaming Disinfectant Cleaner
- Microzid
- Oxivir TB Wipes
- Oxycide Diluted –3oz/gl in water
- PDI Sani-cloth bleach wipes
- Sanicloth AF 3
- Sodium Hypochlorite. Disinfectant Bleach cleaner. Dilution: 1:10 mix of bleach and water.
- Surfanios Premium (in 0,25% dilution)
- Surfa'Safe Premium (in 0,25% dilution)
- Super Sani-cloth
- Virex II 256 (1:256 Dilution)
- Virox 5 Rtu
- Wet wipe
- Wex Cide 128 (1:128 dilution)

Spradling[®] Europe wird nicht von den oben genannten Markeninhabern gesponsert oder von ihnen befürwortet und ist auch nicht mit ihnen verbunden. Darüber hinaus stellt die Verwendung von Warenzeichen Dritter durch Spradling[®] Europe keine Billigung dieser Dritten durch Spradling[®] Europe dar.

Spülen Sie den Bereich mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie ihn dann mit einem sauberen, fusselfreien Tuch, nachdem Sie Desinfektions- und Reinigungsmittel verwendet haben.

Reinigung nach der Desinfektion:



Ansammlung von Schmutz und Verunreinigungen zu verhindern. Flecken, verschüttete Flüssigkeiten oder Verschmutzungen sollten sofort entfernt werden, um die Möglichkeit einer dauerhaften Fleckenbildung zu vermeiden. Verwenden Sie

eine Mischung aus flüssiger Seife (pH-neutral) und Wasser oder unsere zugelassenen Reinigungsprodukte für beschichtete Gewebe, um Flecken auf der Oberfläche des Materials zu entfernen. Nur mit einem feuchten weißen Tuch entfernen. Lacke, starke Reinigungsmittel, Detergenzien, Lösungen auf Xylolbasis, Aceton oder Keton (MEK) verursachen sofortige Schäden und tragen zum Verfall des Materials bei. Die Verwendung solcher Reinigungsmittel erfolgt auf Risiko des Eigentümers.

Die in diesen Pflegeanleitungen veröffentlichten Informationen beziehen sich auf die Leistung der Spradling[®] Europe-Produkte in spezifischen Tests, die unter Laborbedingungen durchgeführt wurden. Die Ergebnisse können unter tatsächlichen Bedingungen variieren. Diese Informationen stellen keine Garantie dar und entbinden den Anwender nicht von der Verantwortung für den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Produkts und aller Reinigungsmittel. Die Verwendung bestimmter Mittel kann das Oberflächenaussehen und die Lebensdauer beschichteter Gewebe beeinträchtigen. Um eine lange Produktlebensdauer zu fördern, wird empfohlen, das Spradling[®] Europe Reinigungs- und Pflegeprotokoll regelmäßig anzuwenden. Spradling[®] Europe, seine Vertreter und Beauftragten übernehmen keine Verantwortung, die sich aus der Verwendung solcher Reinigungsmittel für das beschichtete Gewebe ergibt. Die Aufnahme in dieses Dokument bedeutet nicht, dass es "gebrauchstauglich" ist. Kunden sollten zunächst feststellen, ob die Produkte für die Verwendung auf ihren Oberflächen geeignet sind. Spradling[®] Europe kann nicht für die Nichteinhaltung einer ordnungsgemäßen Reinigung oder die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel, die zu Oberflächenbeschädigungen oder Farbveränderungen führen, verantwortlich gemacht werden. Bestimmte Kleidungs- und Accessoire-Farbstoffe (wie z.B. die, die bei Denim-Jeans verwendet werden) können zu helleren Farben migrieren. Dieses Phänomen wird durch Feuchtigkeit und Temperatur verstärkt und ist irreversibel. Spradling[®] Europe übernimmt keine Verantwortung für Farbstoffübertragungen, die durch externe Verunreinigungen und mögliche dauerhafte Fleckenbildung durch dieses Phänomen verursacht werden.

Tägliche Reinigung

1. Reinigen Sie die gesamte Oberfläche mit einer Mischung aus 1:9-Flüssigseife (pH-neutral) und Wasser. Verwenden Sie keine Seife oder Reinigungslösungen, die Alkohol, Ketone, Xylol, Acetate oder Lösungsmittel (Mineral-/Weißspiritus) enthalten.
2. Entfernen Sie überschüssiges Reinigungsmittel vollständig mit einem weißen, sauberen, feuchten Tuch.
3. Trocknen Sie die Oberfläche ab.

Reinigungsmethode zur Entfernung hartnäckiger Flecken

- **Schritt 1:** Kaffee, Saft, Rotwein, Soßen, Schokolade, Fett, Buntstift und Sonnencreme. Entfernen Sie Überschüssiges mit einem feuchten Tuch. Reinigen Sie mit einer 1:9-Mischung aus neutraler Flüssigseife und Wasser. Anschließend mit sauberem Wasser abspülen und trocknen.
- **Schritt 2:** Make-up. Verwenden Sie eine direkte Anwendung von neutraler PH-Seife. Mit einem sauberen, weißen Tuch oder einer weichen Bürste abwischen. Anschließend mit sauberem Wasser abspülen und trocknen.
- **Schritt 3:** Blut, Urin, Kot und alle anderen hartnäckigen Flecken. Verwenden Sie ein 1:10-Gemisch aus Isopropylalkohol und Wasser. Spülen Sie gründlich mit sauberem Wasser nach und trocknen sie ab.

Note: Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, weißes Baumwolltuch, das mit dem empfohlenen Reinigungsmittel getränkt ist und reiben Sie den Fleck 10 Mal kreisförmig ab. Tupfen Sie den Fleck mit einem anderen weichen, weißen Baumwolltuch trocken und überprüfen Sie das Ergebnis. Verwenden Sie keine Stahlborstenbürsten, Scheuerschwämme oder Metall, da diese dauerhafte Schäden am Gewebe verursachen.

Die Methoden 2 & 3 werden für die tägliche Reinigung nicht empfohlen!

Spülen Sie den Bereich nach der Reinigung mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie ihn dann mit einem sauberen, fusselfreien Tuch. Wenn die chemischen Rückstände nicht entfernt werden, führt dies zu einer Verfärbung der beschichteten Geweboberfläche, die sich früher im Lebenszyklus des Produkts manifestiert.

Produkte:

[Klicken Sie hier, um unsere beschichteten PERMABLOK^{3®} Gewebe zu entdecken](#)
[Klicken Sie hier, um unsere beschichteten PERMAGUARD[®] Gewebe zu entdecken](#)

Alle anderen Produkte:

Für andere Produkte als PERMABLOK^{3®} & PERMAGUARD[®] befolgen Sie die Schritte der Reinigung nach der Desinfektion wie oben erwähnt, aber vermeiden Sie die Verwendung von Isopropylalkohol (wie in Schritt 3 erwähnt).



DEUTSCHLAND:

Tel: +49 (0)4131 7098 4000
Fax: +49 (0)4131 7098 4010

✉ info.de@spradling.group

SPANIEN:

Tel: +34 938 655 719
Fax: +34 938 627 960

✉ info.es@spradling.group

GROBBRITANNIEN:

Tel: +44 (0)1235 812 329
Fax: +44 (0)1235 815 051

✉ info.uk@spradling.group

www.spradling.eu



Pflege und Reinigung

ZULÄSSIGE UPHOLSTERY-REINIGER

SPRADLING[®]
COATED FABRICS

SPRADLING®-ZUGELASSENE REINIGER

Manufacturer	Reckitt Benckiser	Lisoform Dr. Hans Rosemann	Laboratoire Anios	Laboratoire Anios	Antibac AS	Schülke & Mayr	Agugenius Schweiz	Hartmann	ORAPI SA	Action Pin	Dr. Schumacher GmbH	Ecolab	Sealed Air Diversey Care	Schülke & Mayr	Dr. Schumacher GmbH	GAMA Healthcare
Disinfectant / Cleaner	St Marc 0% Résidu Agressifs Désinfectant	Aldasan	Aniosurf Citron	Aniosurf ND Premium	Antibac	Antifect plus	Aseca-des unverdünnt	Bacillol 30 Foam	Bactinyl Spray Moussant Parfume	Bactopin Plus	Biguacid 5 2%	Brial	Bryta Washing Up Liquid 1:1500	Buraton rapid	Cleanisept wipes	Clinell Spray
Surface Material																
AVANTGARDE™	✓								✓	✓					✓	✓
BELUGA		✗			✗	■						✓		✓	✓	✓
CARBON FIBER		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
CHRONOS™		✓				✓						✓		✓	✓	✓
DAKAR		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
DELTA-A		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
DIAMANTE	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
DOLCE						✓						✓		✓	✓	✓
LIENZO		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
MAGLIA™	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
MARLIN		✗			✗	■						✓		✓	✓	✓
NAUTILUS		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
PEGASUS		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
PIRAMIDE		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
POLARIS		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
RACING		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
RALLY		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
SILVERTEX®	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
SILVERTEX® B1	✓	■			✓	■	✓	✓		✓	✓	✓		✗	✓	✓
SILVERTEX® C5	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
SKYLINE®	✓	■			✓	■	✓	✓		✓	✓	✓		✗	✓	✓
HITCH®	✓	■			✓	■	✓	✓		✓	✓	✓		✗	✓	✓
HITCH® C5	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
TWISTER		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
VALENCIA™	✓	■	✓	✓	✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓
VALENCIA™ B1	✓	■	✓	✓	✓	■	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓
VALENCIA™ C5	✓	■	✓	✓	✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓
VENTURA		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
VOGUE™	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
ZANDER		✗			✗	■						✓		✓	✓	✓
Date tested	01/2021	01/2018	10/2019	02/2020	04/2016 (PQN)	01/2018	06/2020	07/2020	10/2021	01/2021	06/2020	01/2018	08/2018	01/2018	05/2015 (PQN)	02/2020
Cleaner	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Disinfectant	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 14476 Virucidal Activity	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓
EN 13697 / EN 13727 Bactericidal/fungicidal activity	✗/✗	✗	✓	✓/✓	✗	✓/✓	✗	✗/✓	✓	✓/✓	✓/✓	✗/✓	✗/✓	✓/✗	✗/✗	✗/✗

- ✓ Appropriate cleaner for this product | Limpiador apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden | Nettoyant approprié pour ce produit | Detergente appropriato per questo prodotto | Odpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.
- Suitable for cleaning in 0,50% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,50%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,50%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,50%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,50%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- Suitable for cleaning in 0,25% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,25%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,25% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,25%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,25%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,25%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- ✗ Not appropriate cleaner for this product | Limpiador no apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind | Nettoyant non-approprié pour ce produit | Detergente non appropriato per questo prodotto | Nieodpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

SPRADLING®-ZUGELASSENE REINIGER

Manufacturer	Guest Medical	Cosimed	Frank Lab	Antiseptica GmbH	Desomed – Dr. Trippen	Hartmann	Diversey	KilloClean Oy	Kleining Essentials	Frank Lab	Dürr Dental	Dürr Dental	Franken Chemie GmbH & Co. KG	ProChem	Ecolab	Ecolab	Ecolab	
	Disinfectant / Cleaner	Chlor-Clean	Cosimed 5%	DDN Spray	Descogen Liquid r.f.u.	Desomed Rapid	Dismozon Plus	Divosan Etha-Plus	Erisan Oxy +	Essential Surface	FB Spray	FD 360	FD 366	Franco-Cid N 0,25%	HYPRO	Incidin Foam	Incidin Liquid	Incidin liquid unverdünnt
Surface Material																		
AVANTGARDE™			✓				✓		✓	✓						✓	✓	
BELUGA		✓				✓						✓	✓					
CARBON FIBER		✓				✓						✓	✓					
CHRONOS™						✓						✗	✓					
DAKAR						✓						✓	✓					
DELTA-A						✓						✓	✓					
DIAMANTE	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DOLCE		✓				✓						✗						
LIENZO						✓						✓	✓					
MAGLIA™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MARLIN		✓				✓						✓	✓					
NAUTILUS		✓				✓						✓	✓					
PEGASUS		✓				✓						✓	✓					
PIRAMIDE						✓						✓	✓					
POLARIS		✓				✓						✓	✓					
RACING						✓						✓	✓					
RALLY						✓						✓	✓					
SILVERTEX™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTEX™ B1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTEX™ C5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SKYLINE™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH™ C5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
TWISTER												✓	✓					
VALENCIA™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓
VALENCIA™ B1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓
VALENCIA™ C5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓
VENTURA						✓						✓	✓					
VOGUE™			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ZANDER		✓				✓						✓	✓					
Date tested	12/2015	05/2018	01/2021	06/2020	01/2018	07/2020	01/2021	06/2020	12/2020	01/2021	01/2018	01/2018	06/2020	08/2020	01/2019	05/2018	06/2020	
Cleaner	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Disinfectant	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 14476 Virucidal Activity	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓
EN 13697 / EN 13727 Bactericidal/fungicidal activity	✗/✗	✗/✗	✗/✓	✗/✓	✓/✓	✗/✓	✓/✗	✓/✓	✗/✗	✓/✓	✓/✓	✗/✓	✗/✗	✗/✓	✗/✓	✗/✓	✗/✓	✗/✓

- ✓ Appropriate cleaner for this product | Limpiador apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden | Nettoyant approprié pour ce produit | Detergente appropriato per questo prodotto | Odpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.
- Suitable for cleaning in 0,50% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,50%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,50%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,50%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,50%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- Suitable for cleaning in 0,25% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,25%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,25% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,25%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,25%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,25%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- ✗ Not appropriate cleaner for this product | Limpiador no apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind | Nettoyant non-approprié pour ce produit | Detergente non appropriato per questo prodotto | Nieodpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

SPRADLING®-ZUGELASSENE REINIGER

Manufacturer	Ecolab	Ecolab	Ecolab	Ecolab	KiitoClean Oy	Hartmann	Hartmann	Hartmann	B.Braun	Schülke & Mayr	Hartmann	Procter & Gamble	Laboratoires Prodene Klint	Ecolab	Orlen Oil Sp. z o.o.	ORAPI DIVISION PROCESS
Disinfectant / Cleaner	Incidin Oxyfoam S	Incidin OxyWipe	Incidin Plus 3%	Klercide 60/40	Klorilli	Kohrsolin	Kohrsolin Extra 4%	x/ü	Meliseptol foam Pure	Microzid AF	Microbac Forte	P&G Professional	Nosocomia Surf+PAE	Oasis Pro 20 Premium	Orlen Oil	Ouragan
Surface Material																
AVANTGARDE™	✓											✓		✓		✓
BELUGA						✗	✗		✗	✓						
CARBON FIBER						✓	✓		✓	✓						
CHRONOS™		✓				✓	✓		✓	✓						
DAKAR						✓	✓		✓	✓						
DELTA-A						✓	✓		✓	✓						
DIAMANTE	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DOLCE		✓	✓	✓		✓	✓			✓						
LIENZO						✓	✓		✓	✓						
MAGLIA™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MARLIN						✗	✗		✗	✓						
NAUTILUS						✓	✓		✓	✓						
PEGASUS						✓	✓		✓	✓						
PIRAMIDE						✓	✓		✓	✓						
POLARIS						✓	✓		✓	✓						
RACING						✓	✓		✓	✓						
RALLY						✓	✓		✓	✓						
SILVERTEX®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTEX® BI	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
SILVERTEX® C5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SKYLINE®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
HITCH®	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
HITCH® C5	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
TWISTER						✓	✓		✓	✓						
VALENCIA™	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ BI	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ C5	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VENTURA						✓	✓		✓	✓						
VOGUE™	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ZANDER						✗	✗		✗	✓						
Date tested	01/2021	05/2018	05/2018	07/2020	04/2010	07/2020			01/2018	05/2019	06/2020	01/2021	01/2021	01/2021	06/2020	10/2021
Cleaner	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Disinfectant	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 14476 Virucidal Activity	✓	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✗
EN 13697 / EN 13727 Bactericidal/Fungicidal activity	✗/✓	✗/✓	✗/✗	✗/✗	✓/✓	✗/✓	✗/✓	✓/✓	✓/✓	✗/✓	✓/✓	✓/✗	✓/✓	✓/✗	✗/✗	✓/

- ✓ Appropriate cleaner for this product | Limpiador apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden | Nettoyant approprié pour ce produit | Detergente appropriato per questo prodotto | Odpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.
- Suitable for cleaning in 0,50% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,50%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,50%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,50%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,50%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- Suitable for cleaning in 0,25% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,25%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,25% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,25%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,25%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,25%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- ✗ Not appropriate cleaner for this product | Limpiador no apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind | Nettoyant non-approprié pour ce produit | Detergente non appropriato per questo prodotto | Nieodpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

SPRADLING®-ZUGELASSENE REINIGER

Manufacturer	Diversey	Diversey	Schülke & Mayr	DuPont	Schülke & Mayr	AC Marca	Alkapharm	Laboratoire Anios	Laboratoire Anios	Laboratoire Huetert's International	DuPont	DACD	Amity International	Amity International	Wet Wipe A/s	Proven - Orapi	
Surface Material	Disinfectant / Cleaner	Oxivir Sporicide CE	Oxivir Excel Foam CE	Perform	PeraSafe	Perform	Sanytol	Surfalkan SH	Surfanios Premium	Surfa'Safe Premium	Umonium	Virkon	Virubact Ultra	Virusolve + Concentrate	Virusolve + Ready to Use	Wet wipe	Wyritol Disinfectant Toutes Surfaces
AVANTGARDE™	✓	✓	✓			✓	✓	●	●	✓		✓					✓
BELUGA								●	●	✓						✓	
CARBON FIBER			✓		✓			●	●	✓						✓	
CHRONOS™			✓		✓			●	●	✓						✓	
DAKAR								●	●							✓	
DELTA-A								●	●							✓	
DIAMANTE	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DOLCE			✓	✓	✓			●	●	✓	✓						
LIENZO								●	●								✓
MAGLIA™	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MARLIN								●	●	✓							✓
NAUTILUS			✓		✓			●	●	✓							✓
PEGASUS								●	●	✓							✓
PIRAMIDE								●	●								✓
POLARIS			✓		✓			●	●	✓							✓
RACING								●	●								✓
RALLY								●	●								✓
SILVERTEX®	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTEX® BI	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTEX® C5	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SKYLINE®	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH®	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH® C5	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
TWISTER								●	●								✓
VALENCIA™	✓	✓		✓		✓	✓	●	●		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ BI	✓	✓		✓		✓	✓	●	●		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ C5	✓	✓		✓		✓	✓	●	●		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VENTURA								●	●								✓
VOGUE™	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ZANDER								●	●	✓							✓
Date tested	01/2021	01/2021	05/2018	07/2013	05/2018	01/2021	01/2021	05/2017	05/2017	05/2018	07/2013	01/2021	07/2020	07/2020	05/2015 (PQN)	01/2021	
Cleaner	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Disinfectant	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 14476 Virucidal Activity	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 13697 / EN 13727 Bactericidal/fungicidal activity	✓/✓	✗/✓	✓/✓	✗/✗	✓/✓	✓/✗	✓/✗	✓/✓	✓/✓	✗/✓	✗/✗	✗/✗	✗/✓	✗/✓	✗/✗	✗/✗	✓/✗

- ✓ Appropriate cleaner for this product | Limpiador apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden | Nettoyant approprié pour ce produit | Detergente appropriato per questo prodotto | Odpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.
- Suitable for cleaning in 0,50% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,50%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,50%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,50%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,50%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- Suitable for cleaning in 0,25% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,25%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,25% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,25%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,25%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,25%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- ✗ Not appropriate cleaner for this product | Limpiador no apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind | Nettoyant non-approprié pour ce produit | Detergente non appropriato per questo prodotto | Nieodpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

CARE AND CLEANING GUIDE



The vinyl should be cleaned periodically in order to maintain its appearance and prevent build-up of dirt and contaminants.

Any stain, spills, or soiling should be cleaned up promptly to prevent the possibility of permanent staining.

Use soft soapy solutions or special cleaning products for vinyl fabrics to remove stains on the surface of the material. Remove only with a damp white cloth.

Lacquers, strong cleaners, detergents, xylene-based solutions, acetone, or MEK cause immediate damage and contribute to the deterioration of the material. The use of such cleaners is at the owner's risk.

Certain clothing and accessory dyes (such as those used on denim jeans) may migrate to lighter colours. This phenomenon is increased by humidity and temperature and is irreversible. SPRADLING International GmbH, EURO SPRADLING S.L.U and SPRADLING UK Ltd will not assume responsibility for dye transfer caused by external contaminants and possible permanent staining caused by this phenomenon.

PFLEGE- UND REINIGUNGSANLEITUNG



Das Material sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, um das Aussehen zu erhalten und ein Ansammeln von Schmutz und Verunreinigungen zu vermeiden. Je nach Nutzungshäufigkeit und Beanspruchung ist eine häufigere Reinigung notwendig.

Flecken, Schmutz und jegliche Substanzen, die auf das Material gelangen, sollten unverzüglich entfernt werden, um eine permanente Verschmutzung zu vermeiden.

Verwenden Sie mildes Seifenwasser oder speziell für Vinylstoffe/Kunstleder empfohlene Produkte zur Reinigung und Entfernung von Flecken auf der Oberfläche. Benutzen Sie zur Reinigung lediglich ein weißes, feuchtes Tuch.

Lacke, aggressive oder chemische Reinigungs- und Waschmittel, xylolhaltige Flüssigkeiten, Aceton oder MEK verursachen sofortigen Schaden und tragen zu einer Materialermüdung bei. Der Gebrauch solcher Mittel erfolgt auf eigene Verantwortung des Benutzers.

Die Farbstoffe bestimmter Textilien und Accessoires (z.B. Jeans) können auf hellere Oberflächen abfärben. Dieser Effekt nimmt mit steigender Feuchtigkeit und Temperatur zu und ist irreversibel. SPRADLING International GmbH, SPRADLING UK Ltd und EURO SPRADLING S.L.U haften weder für das Abfärben durch externe Stoffe oder verunreinigende Substanzen, noch für eine eventuell dadurch entstehende permanente Verschmutzung / Verfärbung.

PULIZIA E MANUTENZIONE



Il vinile deve essere pulito regolarmente per mantenere integro l'aspetto e prevenire la formazione di depositi di sporco e di agenti contaminanti.

Eliminare prontamente qualsiasi macchia o sporco per evitare che macchie dimenticate non vengano più via.

Pulire la superficie del tessuto utilizzando soltanto un panno bianco inumidito e saponi o detergenti neutri specifici per tessuti in vinile.

Vernici, detergenti aggressivi, liquidi a base di xilene, solventi come acetone, diluente o metiltilchetone (MEK) possono causare un danno immediato al tessuto, contribuendo così al suo deterioramento. Pertanto, la scelta e l'utilizzo di tali sostanze è a proprio rischio e pericolo.

Determinati coloranti di vestiti o di accessori (come quelli utilizzate nei jeans denim) possono migrare verso colori più chiari. Questo fenomeno è incrementato dall'umidità e dalle temperature ed è irreversibile. SPRADLING International GmbH, SPRADLING UK Ltd e EURO SPRADLING S.L.U non si assume alcuna responsabilità per il trasferimento di coloranti causato da contaminanti esterni e possibili macchie permanenti causate da questo fenomeno.

Note | Nota | Bitte beachten Sie | Note | Note | Uwaga:

The matrix shows which cleaners are approved or not for cleaning and disinfecting Spradling® upholstery materials. These classifications are based on the results of laboratory tests on the listed products. Spradling® can not be held responsible for any changes in the formulation of disinfectants by the manufacturer. "The results and classifications refer to the typical performance based on specific tests carried out under laboratory conditions and should not be construed to imply the behaviour of the product under real usage conditions." | La tabla muestra los productos aprobados y no aprobados para la limpieza y desinfección del material de tapizado de Spradling®. Estas clasificaciones están basadas en los resultados de una extensiva serie de pruebas de los productos incluidos en la tabla. Spradling® no se hace responsable de ningún cambio que el fabricante realice en los limpiadores y/o desinfectantes. | Diese Tabelle zeigt, welche Desinfektionsmittel für die Reinigung Ihres Spradling® Produktes geeignet sind oder nicht. Spradling® kann nicht für Veränderungen der Formulierungen durch den Hersteller verantwortlich gemacht werden. | Le tableau indique les produits d'entretien approuvés ou non pour le nettoyage et la désinfection des matériaux Spradling®. Ces classifications sont basées sur les résultats d'une large série de tests des produits énumérés. Spradling® ne peut être tenu responsable de tout changement de la formulation des désinfectants par le fabricant. | La tabella mostra quali detergenti sono approvati o meno per la pulizia e la disinfezione dei materiali di rivestimento Spradling®. Queste classificazioni si basano sui risultati di una vasta serie di test sui prodotti elencati. Spradling® non può essere ritenuta responsabile per eventuali modifiche nella formulazione dei disinfettanti da parte del produttore. | Matryca pokazuje, które środki czyszczące są zatwierdzone lub nie są zatwierdzone do czyszczenia i dezynfekcji materiałów tapicerskich Spradling®. Klasyfikacje te oparte są na wynikach szerokiej serii testów wymienionych produktów. Spradling® nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek zmiany w składzie środków dezynfekujących przez producenta.

GERMANY:

Tel.: +49 (0)4131 7098 4000
Fax: +49 (0)4131 7098 4010

✉ info.de@spradling.group

SPAIN:

Tel.: +34 938 655 719
Fax: +34 938 627 960

✉ info.es@spradling.group

UNITED KINGDOM:

Tel.: +44 (0) 1235 812329
Fax: +44 (0) 7903 216927

✉ info.uk@spradling.group

GUÍA DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



El vinilo se debe limpiar periódicamente para mantener su apariencia y evitar la acumulación de contaminantes y mugre.

Toda mancha, derramamiento o suciedad se debe limpiar con rapidez para evitar un manchado permanente.

Use soluciones jabonosas suaves o productos de limpieza especiales para telas vinílicas para eliminar las manchas de la superficie del material. Limpie solamente con trapos blancos humedecidos.

Las lacas, los limpiadores fuertes, los detergentes, los líquidos a base de xileno, la acetona y el MEK causan un daño inmediato y contribuyen al deterioro del material. El uso de estos limpiadores es bajo su propia responsabilidad.

Ciertas prendas de vestir y tintes de accesorios (como los utilizados en los pantalones vaqueros) pueden migrar a superficies más claras. Este fenómeno se ve incrementado por los efectos de la humedad y la temperatura; es irreversible. SPRADLING International GmbH y EURO Spradling S.L.U no asumirán ninguna responsabilidad ante reclamos de transferencia de color originados por contaminantes externos ni ante reclamos de manchas permanentes causadas por este fenómeno.

ENTRETIEN ET GUIDE DE NETTOYAGE



Le tissu enduit doit être nettoyé régulièrement afin de conserver son apparence et d'éviter l'accumulation de saleté et de contaminants.

Toute tache, déversement ou salissure doit être nettoyé immédiatement pour éviter qu'elle ne devienne permanente.

Utilisez des solutions savonneuses douces ou des produits de nettoyage spéciaux pour tissus vinyles afin d'ôter les taches sur la surface du matériau. Utilisez uniquement un tissu blanc et humide.

Utilisez un mélange d'eau et de savon liquide (pH neutre) ou encore nos produits de nettoyage approuvés pour les tissus enduits, afin d'éliminer les taches de la surface du matériau. Retirez le surplus uniquement avec un chiffon blanc humide.

Certains colorants pour vêtements et accessoires (comme ceux utilisés sur les jeans en denim) peuvent migrer vers des couleurs plus claires. Ce phénomène s'accroît par l'humidité et la température. Il est irréversible. SPRADLING International GmbH, SPRADLING UK Ltd et EURO SPRADLING S.L.U n'assument aucune garantie ni responsabilité, ni pour la migration de ces pigments/teintures ni pour l'encrassement permanent causé par ces vêtements / substances.

PIELĘGNACJA I INSTRUKCJA CZYSZCZENIA



Winył należy okresowo czyścić, aby zachować jego wygląd i zapobiec gromadzeniu się brudu i zanieczyszczeń.

Wszelkie plamy, zacieki lub zabrudzenia należy niezwłocznie usunąć, aby zapobiec możliwości trwałego zabrudzenia.

Używaj łagodnych mydeł lub specjalnych środków czyszczących do tkanin winylowych, aby usunąć plamy z powierzchni materiału. Stosuj wyłącznie wilgotną białą szmatkę.

Lakiery, silne środki czyszczące, detergenty, roztwory na bazie ksyleny, aceton lub MEK powodują natychmiastowe uszkodzenia i przyczyniają się do pogorszenia jakości materiału. Korzystanie z takich środków czyszczących odbywa się na ryzyko użytkownika.

Niektóre barwniki stosowane w odzieży i akcesoriach (takie jak te stosowane w jeansach) mogą migrować do jaśniejszych kolorów. Zjawisko to jest spotęgowane przez wilgotność i temperaturę i jest nieodwracalne. SPRADLING International GmbH, EURO SPRADLING S.L.U i SPRADLING UK Ltd nie ponoszą odpowiedzialności za transfer barwnika spowodowany zanieczyszczeniami zewnętrznymi i za ewentualne trwałe zabarwienie spowodowane tym zjawiskiem.



WWW.SPRADLING.EU